

TADAS ZARONSKIS - TADAS ZA-
RONSKIS - TADAS ZARONSKIS -
TADAS ZARONSKIS - TADAS ZA-
RONSKIS - T
- TADAS ZARONSKIS - TAL
RONSKIS - TAL

© Vygaudas Juozaitis



„Archipelagos“ rezidencijos metu Tadas Zaronskis viešėjo Arlyje, kur jis ieškojo naujų šiuolaikinės prancūzų poezijos balsų. Rezidencijos metu Tadas susipažino su Lauros Vazquez, Gabrielio Mwènè Okoundji, Josepho Ponthuso ir kitų šiuolaikinių autorių kūryba.

Pasirinktas veikalas:

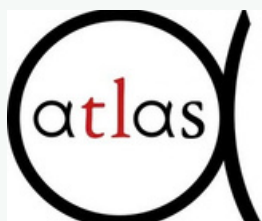
- *Vous êtes de moins en moins réels (Jūs esate vis mažiau realūs)*, Laura Vazquez (Points, Paris, 2022).

Darbinės kalbos:
Français → Lietuvių

Rezidencijos datos:
2025 m. birželio 4-25 d.

Rezidencijos vieta:
Arlis, Prancūzija

Tadas Zaronskis yra literatūros vertėjas ir ENS de Paris alumnas. 2018 m. jis įgijo filosofijos magistro laipsnį (ENS de Paris ir EHESS), o 2020 m. ENS diplomą. Jis reguliariai publikuoja tekstus Lietuvos kultūrinėje spaudoje. 2023 m. pasirodė pirmoji jo poezijos knyga „Spalvinimo knygelė draugams“ (Baziliskas, Vilnius).



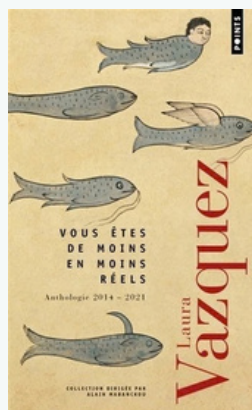
TADAS ZARONSKIS - TADAS ZA-
RONSKIS - TADAS ZARONSKIS -
TADAS ZARONSKIS - TADAS ZA-
RONSKIS - T
- TADAS ZARCO
RONSKIS - TAL RONS

**Norėdami gauti išsamų
šios knygos pristatymą
ir vertimo ištrauką,
susisieki su Tadu:**

tadas.zaronskis@univ-
poitiers.fr

**Tado paskyrą galite
rasti archipelagos-
eu.org svetainėje**

archipelagos-eu.org



Santrauka

Laura Vazquez (g. 1986) yra šiuolaikinė rašytoja ne tik dėl savo jauno amžiaus, bet ir dėl savo rašymo stiliaus, dėl unikalios, vienu metu fragmentiškos ir organiškos savo kalbos, kurioje spekuliatyvios abstrakcijos susiduria su animistine pajauta. Lauros Vazquez pasaulis yra pilnas gyvybės. Žuvys, kūno organai ir šešėliai yra mūsų pašnekovai, tačiau šitai nėra kiek netrukdo išryškinti ir mąstymo abstrakcijų gyvybingumą: nesatis, nuoseklumas, apskritimas, loginės ir matematinės kategorijos drauge tarpsta švelniame ir spindinčiame eilėraščio chaose. Atskleisdama pasaulio paslaptį ir magiškumą, autorė nepamiršta įtampų ir prieštaravimų, kurie struktūruoja mūsų (post)modernią tikrovę. Galbūt didžiauliu autorės literatūriniu pasiekimu, jos sėkmės raktu galima laikyti kalbos organiškumo atradimą per šiuolaikinį jos fragmentiškumą (o ne anapus jo). Ši antologija leidžia susipažinti su tarp 2014 ir 2021 metų parašytais eilėraščiais, tarp kurių yra ir anksčiau neskelbtų tekstų.

„Archipelagos“:

Archipelagos tikslas – atskleisti Europos literatūros balsų įvairovę, sustiprinti vertėjų, kaip mažiau vartojama kalba parašytos literatūros tyrinėtojų, vaidmenį, padidinti knygų leidybos specialistų kompetenciją.